



ΦΡΟΜΗΘΕΥΣ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΤΩΝ ΦΥΣΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΦΗΜΕΡΟΜΕΝΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΑΠΑΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΜΕΤ' ΕΙΚΟΝΩΝ

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ· ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΜΗΤ ΟΤΟΥΛΟΥ
καθηγητού της Γεωλογίας
η τῷ Πανεπιστημίῳ καὶ Πολυτεχνείῳ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ.

ΝΙΚ. Κ. ΓΕΡΜΑΝΟΥ Δρ. Φ. Ε.
ΑΛΕΞΑΝ. Δ. ΒΑΛΒΗ Δρ. Φ. Ε.

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

'Εν Αθήναις ἐτησία	Δρ. 7.—
'Εν ταῖς Ἐπαρχίαις ἐτ.	7.50
'Εξάμηνος	4.—
'Εν τῷ Ἑξαετερικῷ Φρ. χρ. 8.—	

ΓΡΑΦΕΙΟΝ «ΠΡΟΜΗΘΕΩΣ»

Οδός Φειδίου ἀριθ. 13
κατωτέρω τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου.

ΤΙΜΗ ΕΚΑΣΤΟΥ ΦΥΛΑΡΟΥ

13 — ΛΕΠΤΑ — 13

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ. Ταξίδιον ἐν τῷ οὐρανῷ ἐκ τοῦ συγγράμματος τοῦ Καμίλλου Φλαμμαρίωνος «Ἀστέρεοντα διέρρα» κατὰ μετάφρασιν Κ. Δ. Ζ. Ἡ μαγεία καὶ ἡ διπλή ἀπάτη. Johnston δ ἄρ, δν ἀναπνέομεν μετάφρασις ἐλευθέρα ὑπὸ Τηλεμάχου Κομνηνοῦ. Περὶ τῶν παρόδων τοῦ Ἐρμοῦ πρὸ τοῦ δίσκου τοῦ Ἡλίου. Αἱ φυσικαὶ ἐπιστήμαι ἐν Ἑλλάδι. Ποικίλα.

ΤΑΞΕΙΔΙΟΝ EN ΤΩ! ΟΥΡΑΝΩ!

έκτοῦ συγγράμματος τοῦ Καμίλλου Φλαμμαρίωνος

«Ἀστερόδεντα »Ονειρα».

Μετάφρασις ὑπὸ Κ. Δ. Ζ.

Ἐνεκκ τῆς τάσεως τῆς ἐνεργείας τοῦ ν' ἀποκαταστῆ ἐν ἴσοροπίᾳ ἐν τῷ σύμπαντι, ἡ ζωὴ θέλει ἔχει ἐν τέλος ἐπὶ τῆς Γῆς καὶ ἐπὶ ἑκάστου κόσμου.

Ἐὰν τὸ πᾶν φίνηται ἡμῖν οὐτωσεὶ τείνον εἰς τὴν ἔξχράντινην καὶ τὸν θάνατον, τοῦτο συμβαίνει διότι ἀγνοοῦμεν εἰσέτι τὸ μυστήριον τῆς δικτηρήσεως τῆς ἐνεργείας. Τοιούτον ἔλος εἶναι ἀπαράδεκτον, τῶν ὅρων τοῦ προβλήματος φερόντων ἐν ἔχυτοις τὴν ἰδίαν καταδίκην. Παραδέχονται, πράγματι, ὅτι ἡ δύναμις καὶ ἡ ὥλη δὲν δύνανται οὔτε νὰ δημιουργηθῶσιν οὔτε νὰ καταστρέψουν, καὶ ὑπῆρχαν, καὶ ἐπομένως ἐνήργηταν, καὶ ὅλην τὴν αἰώνιότητα. Ἐὰν δὲν ἡ ἐν τῷ δικτήματι ἀκτινοβολία τῶν ἡλίων ἔχει ως τελικὸν ἀποτέλεσμα τὴν ἀπόσθεσιν αὐτῶν, καὶ διὰ ταύτης, τὴν τῆς ζωῆς ἐπὶ τῆς ἐπιφάνειας τῶν πλανητῶν, οἵτινες ἀνήκουσιν αὐτοῖς, ἐπειδὴ ὑπάρχει ἡδη αἰώνιότης, ἢν ἡ ἐνέργεια τείνει ν' ἀποκταστήσῃ ἐν μονίμῳ ισορροπίᾳ,

ἔπρεπε νὰ μὴ ὑπάρχῃ πλέον μηδεὶς ἡλιος, μηδεὶς ἀστήρ.

Οθεν, σχετικῶς, οὐχὶ πρὸς αἰώνιαν διάρκειαν, ἀλλ' ἀπλῶς πρὸς περίοδον, ἵτις ἀφνιζεται ὡς ἀστραπὴ πρὸ τῆς διαρκείας ταύτης, ἔστω π. χ. ἐνὸς ἔξακισκατομμυρίου ἐτῶν (1,000,000,000,000,000) (1) ἡ ζωὴ μιας ἀνθρωπότητος, ἐνὸς πλανήτου, καὶ αὐτοῦ τούτου ἡλίου τινός, ἐλάχιστον διαρκεῖ. Οἱ Γεωλόγοι ἀναφέρουσιν εἰκοσάδα μικρούμιριών διὰ τὴν ἀποκατάστασιν τῆς γηνῆς σφρίας, ἀπὸ τῆς ζωῆς ἐπὶ τῆς Γῆς, οἱ φυσικοὶ ἔκατοντάδα μικρούμιριών διὰ τὴν ἀποκατάστασιν τῆς γηνῆς σφρίας, ἀπὸ τῆς ζωῆς εἰς τὴν στερεὰν κατάστασιν, οἱ ἀστρονόμοι ἐπίσης ἔκατὸν ἔκατονμιριά τέτων διὰ τὴν ἡλικίαν τοῦ Ἡλίου, καὶ ἔτι ὅλιγώτερον διὰ τὴν μέλλουσαν αὐτοῦ διάρκειαν. Καὶ ἀν διπλασιάσωμεν, καὶ ἀν τριπλασιάσωμεν, καὶ ἀν δεκαπλασιάσωμεν, καὶ ἀν ἔτι ἔκατοντα πλασιάσωμεν τοὺς ἀριθμοὺς τούτους, δὲν θὰ φθάσωμεν εἰσέτι τὸ δισεκατομμυριοστόν τῶν ἔξακισκατομμυρίων ἐτῶν! Μόντω λοιπόν, χωρὶς νὰ ἀνταρέξωμεν εἰς προγενεστέραν αἰωνιότητα, ἔαν ἀληθῶς ἡ ἐνέργεια τῶν ἡλίων εἴχεν ώς τελικὸν ἀποτέλεσμα τὴν ἀπόσθεσιν, δὲν θὰ ὑπῆρχο-

(1) Ο ἀριθμὸς οὗτος δὲν εἶναι ὑπέρμετρος· ἡ Γῆ ἔλκει 6 οοσ έξακισκατομμυρία χιλιογράμμων. 5 λεπτά διδόμενα ἐπὶ ουνθέτω τόκῳ, ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῆς τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ γεννήσεως, θὰ παρῆγον ἡδη κεφάλαιον ἀνώτερον τῶν 416 ἐνδεκακισκατομμυρίων· (416,496,400,000,000,000,000,000,000,000). Έκαμα τὸν ὑπολογισμὸν τοῦτον κατὰ τὸ 1884. Η ποσότης διπλασιάζεται ἀνά δεκατέσσαρα ἐτη περίπου Τῷ 1873 εύρον 243 ιικισκατομμύρια, καὶ τῷ 1880 342. Διὰ νὰ παραστάθῃ τὸ ποσὸν τοῦτο ἀπαιτεῖται ἀναριθμητὸς ποσότης δικτυων χρυσοῦ ίσομεγέθων τῇ Γῇ.

μεν τὴν στιγμὴν ταύτην, καὶ οὐδὲν τῶν γῦν ὑπάρχοντων θὰ ὑφίστατο.

Τὸ σύμπαν δὲν ἐπλάσθη ὅλον ἐξ ἐνὸς τεμαχίου κατὰ τὴν ἀρχὴν τῶν πραγμάτων. Ἡ ἀρχὴ αὐτὴ αὕτη δὲν ὑφίσταται. Εὑρίσκομεν ἐν τῇ διαστήματι ἡλίους πάσης ἡλικίας. "Ὑπάρχουσιν ἀρχαῖοι, ὑπάρχουσι νέοι. Ἐνταῦθα κοιτίδες, ἔκειτο τάφοι. Ἐὰν αἱ πρωταὶ (;) πλασθεῖσαι ὑπάρχεις ὑπὸ τῆς «ὕλης» καὶ τῆς «ἐνεργείας» δὲν ἀνενεοῦντο, δὲν θὰ ὑπῆρχον πλέον σύμπαντα. "Απασαὶ ἡ ἀρχικὴ ἐνέργεια, ἡτις ἐνεψύχωτε τοὺς ἡλίους θὰ εἴχειν ἔξαντληθῇ.

Ως δέται διατρέχοντες δάσος συναντῶμεν πρὸ τῶν βημάτων ἡμῶν δρῦς κατεστραμμένας. πράσινα δένδρα, καὶ νεαροὺς βλαστούς, οὔτω καὶ ὁ οὐράνιος ταξειδιώτης συναντᾷ ἐν τῷ διαστήματι κόσμους νεκροὺς ἀπὸ μακροῦ χρόνου, γαίας ἀγωνιώσας, οἰκητήρια ἐν πλήρει ἀκμῇ καὶ ἀστέρας μόλις ἐκκολαφθέντας.

Τὸ πᾶν θυήσκει, ἀλλὰ τὸ πᾶν ἔνεγκῃ.

Μεταξὺ τῶν τελευταίων ἐν πλήρει ἐνεργείᾳ κόσμων, οὓς ἐπεσκέψθην κατὰ τὸ ταξειδίον τοῦτο, διὰ μέσου τῶν μεμακρυσμένων συμπάντων, ὑπῆρχεν εἰς ὅστις μοὶ ἐφάνη ἴδιαιτέρως ἀξιοσηρείωτος ὡς ἐκ τῆς τελειότητος τῆς κοινωνικῆς αὐτοῦ προόδου. "Αν καὶ ὁ κόσμος οὔτος εἴνε ὁ μᾶλλον μεμακρυσμένος ἀπάντων, δοσούς ἐμάντευσάν ποτε ἐν τοῖς βάθεσι τοῦ ἀγχανοῦς, ἐν τούτοις ἡ ἀνθρωπότης, ἡτις τὸν κατοικεῖ, δὲν εἴνε λίκιν διάφορος τῆς ἡμετέρας ὑπὸ ἔποιψιν φυσικήν: διεκρίνεται ὥσπερ τοις εἰς δύο φύλα, καὶ τὰ ὄργανικὰ σχήματα διμοισίουσι πως τὰ τῆς ἡμετέρας φυλῆς. 'Αλλ' ἡ κοινωνικὴ κατάστασις εἴνε αἰσθητῶς ὑπερέρχα τῆς ἡμετέρας.

Συνεχῆς ἀρμονία βασιλεύει μεταξὺ πάντων τῶν μελῶν τῆς εὐρείας ταύτης οἰκογενείας. Ἀπλοῦν καὶ σεμνὸν ἔκαστον τῶν ὄντων τούτων, ὑψίστην ἔχει φιλοδιξίαν νὰ ἀνυψωθῇ βαθμηδόν εἰς τὴν γνῶσιν τῶν πραγμάτων καὶ εἰς τὴν ἡθικὴν τελειότητα.

Ἡ ἀτμόσφαιρα δὲν εἴνε τελείως θρεπτική, καὶ εἰσὶν ὡς καὶ παρ' ἡμῖν ἡνχγκασμένοι νὰ τρώγωσιν ἵνα ζῶσιν. Ἄλλα τρέφονται ἀποκλειστικῶς ἐκ καρπῶν καὶ φυτῶν καὶ δὲν φονεύουσι ποτε ζῷον.

Αἱ λειτουργίαι τοῦ ὑλικοῦ βίου μικρότατον μόνον τοῦ χρόνου αὐτῶν καταλαμβάνουσι μέρος, ζώντων ιδίως πνευματικῶς. Ἀντὶ τῶν προσωπικῶν ἀνταγωνισμῶν, τῶν μικρῶν ἢ μεγάλων ὑποθέσεων, αἴτινες ἀνακινοῦσι τὴν ζωὴν ὀλόκληρην τῶν ἀνδρῶν καὶ τῶν γυναικῶν τῆς Γῆς, ἀσχολοῦνται ἀποκλειστικῶς σχεδὸν εἰς μελέτας καὶ τέρψεις.

Δὲν ἐφεῦρον ποσῶς χρήματα. Δὲν ὑπάρχουσι πτωχοὶ οὐδὲ πλούσιοι. Οἱ ἀναγκαῖοι πρὸς τροφὴν καρποὶ εὐρίσκονται ἀρθρονοὶ πρὸς συλλογὴν ὑπεράνθινα πάσης ἀνάγκης. Τὸ θέρος εἴνε δικράνες αὐτόθι, οὐδὲ ἐσκέ φθησαν πώποτε περὶ οἰουδήποτε εἴδους ἐνδυμάτων, καθ' ὅσον τὸ τοῦ

σώματος σχῆμα διατηρεῖ πάντοτε τὴν καλλονὴν του καὶ ἡ φιλαρέσκεια οὐδὲν ἔχει νὰ συγκαλύψῃ.

Οὐδέποτε γηράσκουσι· ὅταν φθίσωσι τὴν ὥριμον ἡλικίαν ἀποκοιμῶνται, καὶ τὸ σῶμα ἀποσυντ. θεται ὡς νέφος, ἀόρατον καθιστάμενον διὰ τῆς μεταβολῆς τῆς καταστάσεως τῶν μορίων του.

Οὐδεὶς νόμος ἐπιβάλλει τοὺς δεσμοὺς τοῦ γάμου. Ἐπειδὴ θὰ ἦτο ἀδύνατον νὰ συναψθῇ ἔνωσις τις ἐκ συμφέροντος, διότι οὔτε τάξεις οὔτε περιουσίαι ὑπάρχουσιν, δέρως μόνος διευθύνει τὴν ἐκλογήν. Σπανίως τὰ ἔτη ἀποκαλύπτονται διάστασίν τινας χαρακτήρος ἐπαρκῇ ὅπως φέρῃ ἐπὶ τὴν ἐπιθυμίαν ἀλλης ἐκλογῆς, ἀλλ' ὅσακις ἡ διάστασις αὐτὴ ἐκληλοῦται, οὐδεμίας ἀλλασίς συνέχει τοὺς συζύγους. "Αλλως τε μένουσι ἐρεπταῖ, δὲν καθίστανται σύζυγοι. Ἡ ἐπιθυμία μεταβολῆς, ποικιλίας, κακινοτομίας, σπανίως λαμβάνει χώραν, διότι τὰ δυντα δια τοις ἐλευθέρως προείλοντο ἀλληλα, ἀγαπῶνται ἀμοιβαίως ὑπὲρ πάντα τὰ ἀλλα, καὶ ἔχουσι ἀλληλεκλεγεῖ τῇ ἀμοιβαίᾳ γνωριμία.

Οἱ φίλοι εἶνε σταθεροί καὶ πιστοί, οὐδὲ ὑπάρχει παραχθείγμα προδοσίας, ὑπὸ εὐτελοῦς αἰσθήματος. ζηλοτυπίας ὑπαγορευθείσης.

Κατ' ἀντίθεσιν πρὸς τὰ ἐν τῇ Γῇ συμβούντα, πᾶς οὐτινὸς δι βίος θὰ διείπετο ὑπὸ αἰσθήματος συμφέροντος ἡ φιλοδοξίας, θὰ ἐθεωρεῖτο ὡς τέρας ἀκατάνοητον καὶ τέλεον περιφρονητόν.

Οὐδὲν ὑπάρχει ὄριον. Ἡ ἀνθρωπότης ἀποτελεῖ μίαν μόνην φυλήν, μίαν μόνην οἰκογένειαν. Αἱ συγκοινωνίαι ἐπὶ τῆς σφρίας ὀλοκλήρου διενεγοῦνται δι' εἰδους τινος λόγου, δοτις ἱπτάται μετά τῆς ταχύτητος τῆς ἀστραπῆς. Διοικητικόν τι συμβούλιον, δοιζόμενον τῇ παγκοσμίῳ φύφῳ, διευθύνει τὰς σχετικὰς ἐργασίας πρὸς τὴν δημοσίαν ἐκπαίδευσιν, τὰς ἐπιστήμας, τὰς τέχνας καὶ τὴν δικαιοσύνην ἀλλ' ἡ παγκόσμιος κατηφος, φωτίζεται, ἐκλέγει, μεταξὺ τῶν σοφωτέων κατιών κρεισσόνων πνευμάτων. θὰ ἦτο περιττὸν ὅλως νὰ προσθέσωμεν ὅτι οὐδὲ ἐφαντάσθησάν ποτε ὑπουργὸν τοῦ πολέμου· ὁ λαός, ὑπὸ τοῦ λόγου διδηγούμενος, οὐδέποτε ἀνευφημεῖ θεότητας. Οὐδὲν πατριωτὴ κὸν αἰσθημα δύναται νὰ ἐκμεταλλεύῃ ἡ καὶ ἀπλῶς νὰ ἀνακαλυφῇ, μὴ χωρίζοντος οὐδενὸς ὄριου τὴν ἀνθρωπότητα.

Οὐδαμοῦ ἐγκατέστηταν τὴν ἀξιωματικὴν καλλουμένην ἐπιστήμην· οὐδεμίας Σορβόνης κατεδίκασε τὴν θεωρίαν τῆς κινήσεως, οὐδεμίας Ακαδημίας κατεδίκασε τὸ δόγμα τῆς διηγενοῦς εἰρήνης. Οὔτε τίτλους οὔτε παράτημα παρατηρεῖ τις ἐκεῖ μόνην τὴν πνευματικὴν ἀξίαν καὶ τὴν προσωπικὴν ἡθικὴν τιμῶσι.

Ἡ λέξις ἀναγκαῖης δὲν ὑπάρχει ἐν τῇ γλώσσῃ τοῦ λαοῦ τούτου.

Μία θρησκεία δεσπόζει εἰς τὰ πνεύματα καὶ τὰς καρδίας· ἡ διὰ τῆς Ἀστρονομίας· αἱ ὑπέρτεραι τῶν ἡμετέρων δυνάμεις τοῦ πνεύματος αὐτῶν, αἱ πλειότεραι

καὶ ὁζυδερκέστεραι αὐτῶν αἰσθήσεις, τὰ ἴσχυρότερα τῆς παρατηρήσεως τούτων ὄργανα, τοὺς ἔθεσαν ἀπὸ πολλοῦ ἐν συγκοινωνίᾳ μετὰ τῶν κόσμων, οἵτινες τοὺς περικυκλοῦσι, καὶ κατώρθωσαν νὰ χρησιμοποιήσωσι τὴν παγκόσμιον ἔλξιν ὡς τρόπον ἐπικοινωνίας μεταξὺ τῶν πνευματικῶν ὄντων, ἀπὸ κάσμου τινὸς εἰς ἔτερον.

Εύρον τὸ μυστήριον τῆς ἑνότητος μεταξὺ τῆς δυνάμεως καὶ τῆς ὅλης, καὶ γνωρίζουσι ὅτι ἑνταῦθε μία καὶ ἡ αὐτὴ ὑπάρχει οὐσιώδης μονάς.

Ἐν τῇ θρησκείᾳ των, οὐδένα κατέστησαν Θεόν, οὐδὲ ἑταῖρον ποτε νὰ παιᾶσι διὰ τινος λατρείας, ἐννοοῦντες ὅτι τοικύτη νηπιότης ἢ τοικύτη ἐπαρσίας θὰ ἦτο ἀναξία τοῦ πνεύματος αὐτῶν. Ἡ θρησκεία των συνίσταται εἰς τὸ νὰ πιστεύωσιν εἰς τὴν καθανατίαν διὰ τῆς γνώσεως αὐτῆς τῆς ἑσωτερικῆς τῶν ὄντων φύσεως, εἰς τὸ νὰ καθίστανται κρείσσονες καὶ τελειότεροι ἔσωτῶν διὰ τῆς ἀδιαλείπτου τῆς κτίσεως σπουδῆς, καὶ εἰς τὸ νὰ ἀγαπῶσιν ἀλλήλους ἐν αἰσθήματι καταυγαζομένῳ ὑπὸ τῆς δικαιοσύνης καὶ τῆς ἰσότητος.

Θεωροῦσι τὸν Λόγον ὡς τὸ ὑψιστὸν προνόμιον τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, καὶ θὰ ἐλογίζοντο ὡς ἀφρονα πάσσων δοξασίαν, ἡτις θὰ ἐρχνταζετο ν' ἀπαγορεύσῃ τὴν ἐνάσκησιν τῆς δυνάμεως ταύτης ἐν οἰφρήποτε θρησκευτικῷ συστήματι.

Ἐκεῖθεν, οὐδέποτε εἶδον τὴν Γῆν, καὶ οὐδεὶς ὑποπτεύει τὴν ὑπάρξιν τῆς.

Μιλ ἐράνησαν ἀπὸ λύτως εὔτυχεῖς; καίτοι ἔξοχου νευρικῆς ὑπερευαισθητίκης. Διέρχονται τὸ μεῖζον μέρος τῆς ὑπάρξεως των ἐν τοῖς καλποῖς τῶν λεπτοτέρων ἡδονῶν. Ὁ κόσμος των εἶναι διηνεκῆς. Ἐδέμ, καὶ ἀδιαπαυστος ἀνχγένηνης. Ἀρωματικά ἀνεξέρχονται τῶν μυχῶν περιλαμπῶν ἀνθέων, τὰ δύση ἀποπνέουσι μεθυστικὰς εὐωδίας, τὸ φῶς τῆς ἡμέρας ἐγγελῷ μαγευτικοῖς τοποῖς.

Ἐνῷ ἐθέλυμαζον τὸ θαυμάτιον θέαμα, ἥσθινθην ἐμκυτὸν περιβαλλόμενον καὶ οἰωνεὶ διαπερώμενον ὑπὸ ἡχητικῶν κυμάτων λικνιζόντων τὴν ψυχήν μου, μεμαγευμένην ἐν τῇ ἡδονικωτέρῳ μελωδίᾳ, ἣν ποτὲ ἤκουσαν τὰ ἐμὰ ὥτα. Ἡ συνάίσθησις ἔλξεως ὅλως οὐρανίας ἐφρίνετο ἐπὶ νέφους μεταφέρουσά με καὶ καταβιβάζουσα ἡρέμα πρός τινα ὑπὸν, εἰς τὴς ὅποιας τὸ βάθος ἀνηγείρετο μέγχρον ἐξ ἀνθέων ἐδοκίμασα εἶδος, τι ἡλεκτρικῷ κλονισμοῦ, καὶ . . . εὑρέθην καθημένος ἐπὶ εὐρέος ἀνκαλίντρου, παρὰ τὸ ὑψηλὸν παράθυρον ἐνέτικον ἐξώστου. Πορθμίς, μοισικῶν καταφορτος, ἐπικνήρχετο ἐκ τοῦ Lido διὰ τῆς μεγάλης διώρυγας, οἱ διμιλοὶ ἥδοι ἀρμονικὴν χρωφδίκην, οἱ πύργοις ἡτο μαγικῆς κακτηστρωμένοις, ἡ Σελήνη ἔδει ὅπισθεν τῶν πυργῶν, καὶ ὁ Ἀρης κατήρχετο προς τὸν ὄρεζοντα.

Τὸ παλαιὸν ὀρολόγιον ἔχεις βραδέως τοὺς δωδεκα τοῦ μεσανυκτίου κατύποτας. "Al," εἶπον κατέμενον

τὸν, εἰχον ἀποκομηθῆ ἀπὸ δύο καὶ πλέον ὠρῶν εὐρίσκουμεν εἰς τὸ παραθύρον τοῦτο, ἡ Σελήνη διέτρεξε 7300 χιλιόμετρα στρεφομένη περὶ ἡμῖν, καὶ ἡ γῆ αὐτὴ ἀρῆκε 212000 ὅποιαν της, περὶ τὸν Ἡλιον στρεφομένη. Γλυκεῖς ἔλξις, κυνέροντες, τοὺς κόσμους διὰ μέσου τοῦ ἀχανοῦς, ἵσας κυνέροντες καὶ τὰς ψυχὰς διὰ μέσου τοῦ χρόνου. Όρκεις ἔναπτες οὐρανέ, σὺ δόστις μέχρι τοῦτο τοσοῦτα μᾶς ἐδίδαξες, δὲν θὰ λύσης μετ' οὐ πολὺ τελείως τὸ αἰνιγμα τοῦ μεγάλου μυστηρίου; εἰς σὲ ἐλπίζωμεν, σὺ μόνος δύνασαι νὰ μᾶς διδάξῃς, σὺ μόνος δύνασαι νὰ δικανοῖς πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν ἡμῶν τὰ πανοράματα τοῦ ἀπείρου καὶ τῆς αἰωνιότητος.

Τέλος

Η ΜΑΓΕΙΑ ΚΑΙ Η ΟΠΤΙΚΗ ΑΠΑΤΗ

Πρόγραμμα τοιχοκολλημένον ἐπὶ τῶν γωνιῶν τῶν οδῶν πόλεώς τινος γερμανικῆς ἀνήγγειλε κατὰ τὸν ληξαντα κειμῶν, ὅτι ἐν τῷ θεάτρῳ τῆς πόλεως διάσημος μάγος ἐξ Ἀνατολῆς, Ἰθραζίμη Γιουσούσθρο καλούμενος θέλει καταπλήξει τὸ κοινὸν διὰ τῆς μαγικῆς του τέχνης.

Τὴν ἐσπέραν τῆς δρισθείσης ἡμέρας τὸ θέατρον ἐπληρώθη θεατῶν, οἵτινες ἀνυπομόνως ἐπερίμενον τὴν ἐμφάνισιν τοῦ μάγου. Τὸ καταβλῆμα ἀπέκουπτε τὸν ὅμηκτος τῶν θεατῶν τὴν σκηνήν, ἡς ἡ πρόσοψις ἦτο κεκοσμημένη διὰ φρντασιωδῶν συμπλεγμάτων ἐκ φονίκων, κροκοδείλων καὶ ἄλλων φυτῶν καὶ ζώων θερμῶν καλιμάτων.

Κατὰ τὴν δρισθείσαν ὥραν τῆς ἑνάρξεως ἀθούμως ὑψώθη τὸ καταβλῆμα, ὅτε πρὸ τῶν ὀφθαλμῶν τοῦ κοινοῦ ἐνερχνίσθη ἡ σκηνή. "Ἄτασα εἰργε ρρώμα μέλαρ. Προσκήνια, ἔδαφος, τὸ βάθος αὐτῆς ἡσαν κατάμηρα ως ἡ πύρα. Οὐδεμίας ἐν αὐτῇ ὑπῆρχε λυχνία, ἀλλὰ τὸ φῶς αὐτῆς ἐλάμπονεν ἐκ πολυφότου, ὅπερ ἐκρέματο ἀπὸ τοῦ ὄρόφου τῆς αἰθούσης. πλησίον τοῦ καταβλήματος τῆς σκηνῆς:

"Ἐπὶ τῆς σκηνῆς ὑπῆρχον δύο μικρὰ τραπέζια ἐκ ζύλου, ὧν ἑκάτερον ἐστηρίζετο ἐπὶ τριῶν ὄρειχαλκινῶν ράβδων, σταυροειδῶς συνδεδεμένων, καὶ δροίων πρὸς τὰ ἐκφεύγοντας ἐν τοῖς σκηναῖς.

Κωδωνίσκος ἀνήγγειλε τὴν ἑνάρξιν τῆς παραστάσεως. Βρεδέως καὶ μετὰ σοβροῦ καὶ μεγαλοπρεπούς βήματος ἐνερχνίσθη πρὸ τοῦ κοινοῦ ὁ μάγος Ιθραζίμη ιονοπόλη, φέρων κιτῶν ποδήρη ἐκ λευκῆς μετάξης καὶ ἐζωσμένης διὰ ἡσυσῆς ζωνῆς μετὰ στιλβίνων, λιθωντὴν δὲ κεφαλὴν ἐκκλυπτεῖ μέγχρι τοιχωνίοις μετάξης κεντημένου, τοὺς δὲ ποδες τοῦ δερμάτινος σανδάλων. Εσταυρωμένης ἐπὶ τοῦ στηθοῦ ἔχουν τὰς χειράς, ἔκλινε πρὸ τοῦ περιέγους κοινοῦ καὶ εἰπε με